I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 613/2009

tas-6 ta' Lulju 2009

dwar l-iffissar tal-koeffiċjenti korrettivi applikabbli mill-1 ta' Lulju 2008 għar-remunerazzjonijiet tal-uffiċjali, aġenti temporanji u aġenti b'kuntratt tal-Komunitajiet Ewropej li jaħdmu f'pajjiżi terzi

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolamenti tal-Persunal tal-Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej u l-Kondizzjonijet tal-Impjieg ta' ħaddiema oħra tal-Komunitajiet, stabbiliti fir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 ([1]), u b'mod partikolari l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 13 tal-Anness X tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni,

Billi:

(1) Jeħtieġ li jiġi kkunsidrat l-iżvilupp tal-għoli tal-ħajja fil-pajjiżi barra l-Komunità u li jiġu stipulati għaldaqstant il-koeffiċjenti korrettivi applikabbli, b'effett mill-1 ta' Lulju 2008 għall-pagi mħallsa, fil-munita tal-pajjiż ta' xogħol tagħhom, lill-uffiċjali, aġenti temporanji u aġenti b'kuntratt tal-Komunitajiet Ewropej li jaħdmu fil-pajjiżi terzi.

(2) Il-koeffiċjenti korrettivi li kienu suġġetti għal ħlas fuq il-bażi tar-Regolament (KE) Nru 624/2008 ([2]) jistgħu jwasslu għall-aġġustamenti pożittivi jew negattivi għall-pagi b'effett retroattiv.

(3) Għandu jsir provvediment għall-ħlas ta' arretrati fil-każ ta' żidiet fir-rimunerazzjoni minħabba l-koeffiċjenti korrettivi l-ġodda

(4) Jeħtieġ li jiġi previst ħlas lura ta' pagamenti żejda fil-kaz ta' tnaqqis tal-pagi minħabba l-koeffiċjenti korrettivi l-ġodda, għall-perjodu kkalkulat bejn l-1 ta' Lulju 2008 u d-data ta' dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

(5) Jeħtieġ li jiġi previst li rkupru eventwali jkun jista' jsir biss fuq perjodu ta' mhux aktar minn sitt xhur qabel id-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, u li l-effetti tiegħu jkunu jistgħu jitqassmu fuq perjodu ta' mhux aktar minn tnax-il xahar minn din id-data, b'analoġija ma' dak li hu previst għall-koeffiċjenti korrettivi applikabbli fi ħdan il-Komunità għall-pagi u l-pensjonijiet tal-uffiċjali u aġenti oħra tal-Komunitajiet Ewropej,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

L-ewwel Artikolu

B'effett mill-1 ta' Lulju 2008, il-koeffiċjenti korrettivi li japplikaw għall-ħlas tal-uffiċjali, aġenti temporanji u aġenti b'kuntratt tal-Komunitajiet Ewropej li jservu fil-pajjiżi terzi mħallsa fil-munita tal-pajjiż tax-xogħol għandhom ikunu kif jidhru fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Ir-rati tal-kambju użati għall-kalkolu ta' dawn ir-rimunerazzjonijiet huma stabbiliti f'konformità mal-modalitajiet ta' eżekuzzjoni tar-Regolament Finanzjarju u jikkorrispondu mad-data indikata fl-ewwel paragrafu.

Artikolu 2

1. L-istituzzjonijiet għandhom iħallsu arretrati fil-każ ta' żieda tal-pagi minħabba l-koeffiċjenti korrettivi stipulati fl-Anness.

2. L-istituzzjonijiet għandhom jagħmlu aġġustamenti retroattivi negattivi fuq ir-rimunerazzjoni fl-eventwalità ta' tnaqqis bħala riżultat tal-koeffiċjenti korrettivi muri fl-Anness, għall-perjodu bejn l-1 ta' Lulju 2008 u d-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

L-aġġustamenti retroattivi li jinvolvu ħlas lura ta' pagamenti żejda għandhom ikunu limitati għal perjodu ta' sitt xhur qabel id-data ta' dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament. Il-ħlas lura jitqassam fuq perjodu ta' mhux aktar minn tnax il-xahar mill-istess data.

([1]) ĠU L 56, 4.3.1968, p. 1.
([2]) ĠU L 172, 2.7.2008, p. 1.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Lulju 2009.

Għall-Kunsill

Il-President

C. BILDT

ANNESS

	PAJJIŻ ASSENJAT	Koeffiċjenti korrettivi Lulju 2008
(*)	L-Afganistan	0
	L-Afrika ta' Isfel	46,9
	L-Albanija	78,5
	L-Alġerija	87,5
	L-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja	71,1
	L-Angola	112,8
	L-Arabja Sawdita	79,1
	L-Arġentina	54,7
	L-Armenja	71,1
	L-Awstralja	108,5
	L-Ażerbajġan	72,9
	Il-Bangladexx	45,4
	Barbados	105,5
	Il-Belarus	62,7
	Benin	92,9
	Il-Bolivja	49,5
	Il-Bożnja u Ħerzegovina (Sarajevo)	78,6
	Il-Bożnja u Ħerzegovina (Banja Luka)	62,7
	Il-Botswana	46
	Il-Brażil	95,5
	Il-Burkina Faso	96,5
(*)	Il-Burundi	0
	Il-Kambodja	62,7
	Il-Kamerun	109,7
	Il-Kanada	78,9
	Cape Verde	74,4
	Iċ-Ċilì	57,7
	Iċ-Ċina	74,6
	Ix-Xatt tal-Punent u l-Istrixxa ta' Gaża	103,1

	PAJJIŻ ASSENJAT	Koeffiċjenti korrettivi Lulju 2008
	Il-Kolombja	79,2
	Il-Kongo (Brazzaville)	129,1
	Il-Korea ta' Isfel	90,7
	Il-Kosta Rika	68,7
	Il-Kosta tal-Avorju	99,9
	Il-Kroazja	106,3
	Kuba	73,5
	Id-Djibouti	85,4
	L-Eġittu	33,8
	El Salvador	63,6
	Ekwador	57,9
	L-Eritrea	41,9
	L-Istati Uniti (New York)	91,5
	L-Istati Uniti (Washington)	85
	L-Etjopja	77,8
	Il-Gabon	110,4
	Il-Gambja	70,3
	Il-Ġeorġja	99,7
	Il-Ghana	54,3
	Il-Gwatemala	70,7
	Il-Ginea (Conakry)	55,7
	Il-Ginea-Bissaw	114,6
	Gujana	53,5
	Haiti	104,2
	Il-Ħonduras	60,3
	Ħong Kong	83,4
	Il-Gżejjer Fiġi	72,2
	Il-Gżejjer Salomon	85,6
	L-Indja	50,9
	L-Indoneżja (Banda Aceh)	49,5

	PAJJIŻ ASSENJAT	Koeffiċjenti korrettivi Lulju 2008
	L-Indoneżja (Jakarta)	69,1
(*)	L-Iraq	0
	L-Iżrael	118,9
	Il-Ġamajka	86,1
	Il-Ġappun (Tokyo)	105
	Il-Ġordan	70
	Il-Każakstan (Almaty)	75,6
	Il-Każakstan (Astana)	71
	Il-Kenja	73,8
	Il-Kirgistan	86,7
	Kosovo (Pristina)	57,5
	Il-Laos	77,6
	Lésotho	47,3
	Il-Libanu	80
(*)	Il-Liberja	0
	Il-Madagaskar	84,2
	Il-Malasja	65,8
	Il-Malawi	63,6
	Il-Mali	83,5
	Il-Marokk	86,9
	Il-Mauritius	72,6
	Il-Mawritanja	61,2
	Il-Messiku	69,7
	Ir-Repubblika tal-Moldavja	67,1
	Il-Montenegro	68,9
	Il-Możambik	71,9
	In-Namibja	57,5
	In-Nepal	66
	In-Nikaragwa	46,2
	In-Niġer	85,7
	In-Niġerja	93

	PAJJIŻ ASSENJAT	Koeffiċjenti korrettivi Lulju 2008
	In-Norveġja	131,2
	Il-Kaledonja Ġdida	140,4
	New Zealand	89,8
	L-Uganda	69,9
	L-Użbekistan	45,4
	Il-Pakistan	43,9
	Il-Panama	52,2
	Il-Papwa-Ginea l-Ġdida	73,5
	Il-Paragwaj	83,6
	Il-Perù	67,4
	Il-Filippini	61
	Ir-Repubblika Afrikana Ċentrali	113,1
	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (Kinshasa)	112,3
	Ir-Repubblika Dominikana	58,2
	Ir-Russja	121,8
	Ir-Rwanda	82,7
	Is-Samoa	65,5
	Is-Senegal	88,1
	Serbie (Belgrade)	73,9
	Sierra Leone	68,9
	Singapor	95,8
	Is-Sudan	50
	Sri Lanka	58,1
	Sud-Soudan (Juba)	87,6
	L-Iżvizzera (Ġinevra)	112,2
	L-Iżvizzera (Ġinevra)	108
	Is-Surinam	39,7
	Is-Sważiland	46,4
	Is-Sirja	66,8
	It-Taġikistan	61,2
	It-Tajwan	77,3

	PAJJIŻ ASSENJAT	Koeffiċjenti korrettivi Lulju 2008
	It-Tanzanija	61,4
	Iċ-Chad	129,3
	It-Tajlandja	52,4
	It-Timor tal-Lvant	56,6
	It-Togo	87
	It-Tonga	85
	Trinidad u Tobago	61,6
	It-Tuniżija	68,7
	It-Turkija	80,7
	L-Ukraina	109,4
	L-Urugwaj	73,2
	Il-Vanwatu	105,6
	Il-Veneżwela	61
	Il-Vjetnam	40,2
	Il-Jemen	57
	Iż-Żambja	63,2
(*)	Iż-Żimbabwe	0

(*) Mhux disponibbli